

**Éliséo VÉRON, *Entre l'épistémologie et la communication***

Interrogeant la notion de production de savoir contenue dans l'adjectif *scientifique*, confrontant deux institutions, la médiatique et la scientifique, cet article distingue et caractérise les différents types de discours autour de la science.

**Between Epistemology and Communication**

*Starting from the notion of production of knowledge, in the root of the word scientific, then confronting the media institution and the scientific institution, this article distinguishes and characterises the different types of discourse about science.*

**Sophie MOIRAND, *Formes discursives de la diffusion des savoirs dans les médias***

L'article s'attache à décrire certains traits discursifs de la transmission des savoirs dans les médias, à partir d'un corpus construit autour de l'affaire de la vache folle, de mars à décembre 1996. L'étude des reformulants d'un terme comme *prion*, l'étude des dimensions dialogiques des

émissions et des articles analysés posent le problème des relations entre la nature des savoirs transmis et les fonctions des procédures discursives telle l'explication et ses différentes formes. Sont alors mises au jour quelques contradictions inhérentes à la rencontre entre sciences et médias : entre le projet vulgarisateur d'*expliquer* la science et les contraintes des médias qui ne peuvent que la *montrer* et qui, en tant que lieux de production d'opinions, deviennent des lieux d'utilisation de la science par diverses communautés langagières, politiques, économiques, morales, etc.

### **Forms of Discourse for Transmission of Knowledge in the Media**

*This article describes certain discursive features of media-transmitted knowledge, based on a corpus collected on the "Mad Cow Affair" (March-December 1996). Having studied the reformulants of a term like "the prion" and also the dialogical dimensions of the articles and programmes being analysed, the author examines the nature of the knowledge being transmitted in relation to the functions of discursive procedures: explanations, for example, and different types of explanation. Here several inherent contradictions in the encounter between the media and science come to light. Whereas the aim is to popularise science by explaining it, the media are only able to show science, in addition to which, being places where opinions are formed, the media become places where various communities of language (political, economic, ethical, etc.) utilise science.*

### **Monique SICARD, *Les paradoxes de l'image***

Comment la science peut-elle se servir d'images à des fins heuristiques quand ces dernières sont non discursives, globales, sans point d'entrée ? Quand elles mettent en œuvre une sensibilité dont la science officielle affirme s'être libérée ? Bien naïfs cependant les scientifiques qui croient échapper à l'emprise des images ; ce sont elles que l'on trouve à l'origine de tout travail de recherche. Sur elles, se sont construits des pans entiers des disciplines scientifiques. En outre, les images de science interrogent l'image dans son ensemble. Si elles possèdent un mérite, c'est celui d'offrir à penser l'externalité de l'image, son renvoi aux choses. L'image est aussi, dans une certaine mesure, une fenêtre où s'écrit le texte du monde.

### **The Paradoxes of Images**

*How can science use images to heuristic ends when they are neither discursive nor global and lack a point of entry, when they play on sensitivity from which official science claims to have freed itself? But scientists who believe they have escaped the hold of images are naive; all research originates in*

*images. Whole sections of science are built on images. The images of science raise questions concerning images as a whole. If nothing else, they have the merit of directing thought to the outsideness of the image, of bringing us back to objective reality. To a certain extent, the image is also a window giving onto the text of the world.*

**Igor BABOU, *Images numériques et médiatisation des sciences***

Les images numériques, fréquentes dans notre univers symbolique, sont utilisées tant par les médias que par le champ scientifique pour construire et représenter des connaissances. Ces pratiques sont-elles le signe d'un mode particulier d'appropriation du réel, d'une rupture radicale dans la représentation comme le laissent entendre certaines approches ? Cet article s'appuie sur la sémiotique de Peirce pour analyser un corpus de séquences extraites de documentaires de vulgarisation. Il tente de montrer, sans préjuger des interprétations des spectateurs, que le caractère numérique des images ne peut pas leur imposer un mode de signification tant les pratiques et les contextes de communication sont variés. Cette même sémiotique permet, de plus, d'observer les glissements de sens qui s'opèrent au cours du processus de médiatisation.

**Digital Pictures and Science Mediatization**

*Digital pictures, frequent in our symbolic universe, are used by media and scientists to build and represent knowledge. Are these practices a sign of a peculiar type of appropriation of reality? Do they make a complete split in our representational habits as some authors believe? This paper uses Peirce's semiotics in order to analyse some sequences of popularization documentaries. Without prejudging the viewer reception, we try to show that the digital nature of pictures cannot bestow a specific signification on them because of the diversity of practices and communication contexts. Finally, this semiotics allow us to observe shifts in meaning during the mediation process.*

**Jacqueline CHERVIN, « Est-ce que vous avez la bonne image sur votre écran ? »**

L'oubli, considéré comme la conséquence d'un excès d'informations, est à l'évidence un thème récurrent dans les études consacrées au journal télévisé. En regard de la réitération de ce constat d'amnésie, on peut se demander quelle dimension il faut accorder aux reportages que l'on

nomme anniversaires, rétrospectives, nécrologies... Nous sommes bien obligés de constater que ces reportages font appel à une préoccupation liée au passé. Mais il reste à observer quels sont les moyens qui participent à l'évocation de ce passé. C'est la commémoration des premiers pas sur la Lune qui va retenir notre attention ici. Compte tenu de la forte mobilisation autour du 25<sup>e</sup> anniversaire du 20 juillet 1994, nous nous proposons d'étudier les journaux télévisés de vingt heures de TF1 et France 2 en procédant à une analyse comparative.

### **Have You Got the Right Image on Your Screen ? »**

*In research on televised news, oblivion, considered as the sequel to an excessive flow of information, is a recurrent theme. This insistence on amnesia raises the question of how televised celebrations of anniversaries, retrospectives, obituaries, etc. are to be regarded. Admittedly, their appeal is based on a concern for the past, but we need to investigate the means being used to evoke this past. Because of the great build-up of interest round the 25th anniversary of the Moon landing, celebrated on July 20, 1994, this article presents a comparative analysis of the 8 p.m. television news reports presented by TF1 and France 2 to commemorate the event.*

**Groupe de Recherches en Communication de l'Université de Liverpool (John CORNER, Neil GAVIN, Peter GODDARD et Kay RICHARDSON), *Les actualités télévisées et les connaissances du public : comprendre l'économie***

Une étude menée sur le discours de l'information et sa réception est à la base de cet article. Les actualités économiques se distinguent par leur régularité, par l'importance des statistiques et par la grande complexité des liens tissés entre l'économie et le politique. Après avoir étudié quelques-unes des façons dont l'information et l'analyse des tendances économiques se traduisent en images et en discours narratif, cet article s'interroge sur l'interprétation de l'information économique par les téléspectateurs. En se référant à de nombreux travaux récents, l'article examine les questions de la compréhension et de la prédisposition à l'évaluation. La transmission de l'information sur l'économie est une composante essentielle de la communication politique et constitue une ressource indispensable pour la citoyenneté. L'article se termine par une évaluation des problèmes et des défis que le journalisme rencontre dans ce domaine.

### **Television News and Public Knowledge: Understanding the Economy**

*This article reports on a study into news discourse and news reception. News about the economy has a distinctive character, owing to its regularity, its statistical emphasis and the "relational" complexity of the economy as a national system subject to political management and dispute. Having looked*

*at some of the ways in which information and judgement of economic shifts are turned into the images and speech of news narrative and exposition, the article raises questions about the interpretation of economic news by viewers. The issues of comprehension and of evaluative predisposition are examined, with citation from recent fieldwork. News about the economy is clearly a requirement of public communication and an essential resource for citizenship. The article finishes with an assessment of the problems and challenges which journalism faces in this area.*

**Suzanne de CHEVEIGNÉ, *La science médiatisée : le discours des publics***

Cet article rend compte d'une étude en réception auprès du grand public d'émissions scientifiques à la télévision française. Les interprétations différentes que l'on rencontre sont liées à l'image qu'ont les personnes interrogées de la légitimité de la télévision comme source de savoir et au souvenir qu'elles gardent de l'école. Il apparaît ainsi qu'il n'y a pas une façon idéale de parler de la science à la télévision, mais que le mode d'énonciation doit être adapté au public que l'on souhaite atteindre.

**Science and Television: Reception by the Public**

*This article reports a reception study carried out among the general public, concerning science programs on French television. Different interpretations were made by the interviewees, depending on their vision of television's legitimacy as a source of knowledge and on the memory they have of school. It appears clearly that there is no single, ideal way of talking about science on television but that the mode of address must be adapted to the public to be reached.*

**Suzanne de CHEVEIGNÉ, *La science médiatisée : les contradictions des scientifiques***

Les scientifiques français manifestent une grande ambivalence pour la communication de leurs travaux dans les médias. Trois visions fort différentes de la vulgarisation ont été rencontrées lors de l'étude présentée dans cet article : transmettre des résultats, décrire la démarche des scientifiques ou rassurer le public que l'on pense effrayé. L'unanimité se fait néanmoins pour critiquer la présence de chercheurs à l'écran. On aperçoit par moments une certaine inadéquation entre ces positions et les souhaits du public.

### **Science and Television: Reception by the Scientists**

*French scientists are very ambivalent about communicating their work to the general public. Three very different visions of popularisation were met during the study that is presented here — transmission of results, description of the scientists' practice, or reassurance of the public. They are nevertheless unanimous in criticising the presence of scientists on the screen. The correspondence between these positions and the wishes of the public is not always adequate.*

### **Jean-Daniel Flaysakier, *Santé publique et responsabilité des médias***

La santé publique devient un thème en vogue. Délaissé pendant des années au profit de la médecine de soins, des exploits thérapeutiques, et des prouesses de la biologie moléculaire, ce secteur de la santé connaît actuellement un engouement lié, sans doute, à l'émergence de pathologies nouvelles et à la volonté des hommes politiques de laisser une empreinte dans ce domaine. Les médias qui découvrent cette discipline l'accrochent à toutes les sauces, tout devient *santé publique* mais le journalisme ne se nourrit pas de doutes. Il lui faut des certitudes et, surtout, des conflits. Un problème ne devient intéressant que s'il est source de polémique. L'absence de communication de la part des institutions chargées de gérer la santé publique permet l'émergence de nouveaux *experts* sans formation aux questions de santé publique mais qui ont assimilé les règles essentielles du marché de l'information. La reconquête du terrain par les vrais acteurs de la santé publique suppose de mieux connaître les mécanismes de l'information, et une plus grande autonomie d'intervention auprès des médias.

### **Public Health and Media Responsibility**

*Public health is now a major news topic, after years of neglect by the media and governments whose primary concern, during the golden years of medicine, was with therapeutic treatment and the achievements of molecular biology. This surge of interest can be attributed to the appearance of new diseases and health hazards and a willingness, on the part of politicians, to become involved. Consequently, the media have switched from medical topics to questions of public health. But the media want certainties and welcome conflict for the interest it generates; hypotheses and uncertainty are not their stuff. In the absence of communication from the public health authorities, the scene is occupied by self-proclaimed experts who has mastered the rules of the media market. To*

*regain their place and become good and efficient partners for the media, the real public health professionals need to understand how the media work and to learn and develop the necessary skills and tools.*

**Denis RUELLAN, *Une médiation pour une médiatisation***

Cet article tire les leçons de deux expériences de création de documentaires de télévision qui ont donné lieu à une coopération totale entre des chercheurs et des réalisateurs. Il détaille les conditions d'une association aboutie de compétences hétérogènes et généralement concurrentes : expression et respect de l'altérité, répartition précise des tâches, partage de la responsabilité éditoriale, insertion dans le marché, intervention continue d'un médiateur.

**Mediation for a Mediatisation**

*This article sums up the lessons drawn from two projects experimenting the production of television documentaries by researchers and television producers working in total collaboration. It describes the conditions required to successfully associate heterogeneous and usually rival skills: the need to express and respect otherness, to distribute precise tasks, to share editorial responsibility, to be inserted in the market, and to have the continuous intervention of a mediator.*

**Marie-Noële SICARD, *Pratiques journalistiques et enjeux de la communication scientifique et technique***

L'importance de la dimension sociale dans l'évolution des sciences et des techniques modifie les processus journalistiques de médiation de la science et de la technique en instaurant un autre type de relation au public. Si les contraintes structurelles inhérentes au fonctionnement des médias demeurent, l'analyse de la position et des stratégies discursives du journaliste scientifique ouvre d'autres perspectives. Dans ce cas, communiquer des informations scientifiques et techniques consisterait pour le médiateur à instituer un ordre informationnel — produit complexe construit au croisement des attentes du public et des pratiques journalistiques — propre à produire du sens social à propos duquel des collectifs pourraient émerger.

## **Journalistic Practices and the Issue of Scientific and Technical Communication**

*Social factors are important in determining the course of science and technology and journalistic mediation processes are being adapted to include a new relation to the public. While the functional limitations built into the structure of the media remain, analysis of the scientific journalist's position and his discursive strategies shows new possibilities. To communicate scientific and technical information, the mediator's task will consist of establishing an informational order — a complex product needing to satisfy public expectations and journalistic practices — designed to produce social meaning around which collectives will be able to form.*

**Laurence MONNOYER, *La légitimation par la science : un défi pour la démocratie. L'exemple du discours politique sur les essais nucléaires***

L'objectif de cet article est de mettre en évidence que le recours à l'expertise scientifique et technique par le discours politique constitue en fait une stratégie discursive clôturante qui empêche tout débat au sein de l'espace public. Contrairement à ce qu'estime Habermas cependant, le mode de légitimation ainsi mobilisé, fondé sur l'autorité de la science ne traduit pas une extension du système politique sur le monde vécu. On remarque ainsi, à l'aide de l'exemple du discours politique sur les essais nucléaires depuis 1958, que s'organise une résistance au glissement argumentatif qui confère aux experts un véritable pouvoir légitimant. Nous montrons ainsi comment s'organise l'utilisation de la science par le politique et comment réagit le monde vécu face à cette privation d'un véritable débat au sein de l'espace public.

**Legitimization through Science: A Challenge for Democracy. The Example of Political Discourse on Nuclear Tests**

*The aim of this article is to show that the scientific and technical expertise to which political discourse resorts needs to be considered as a conclusive discursive strategy that precludes debate within the public sphere. But this mode of legitimization based on the authority of science is not to be interpreted as extending the political system into the world of everyday life, as Habermas has asserted. Taking the example of political discourse on nuclear tests from 1958 onwards, we find that there is resistance to the argumentative shift which gives the experts real legitimating power. In this way the author shows how science is used to political ends and how the world of everyday life reacts to being deprived of a true debate within the public sphere.*



**Renata CORAY, *Exorcisme médical***

Le discours sur les drogues illégales occupe une place importante dans les médias suisses. L'analyse du discours de la presse comme acteur de grande influence dans la construction de ce problème social révèle un « tournant médical » : à travers les essais de remise de stupéfiants s'instaure un discours moins criminalisant et plus médical. Ce n'est plus en première ligne la police, mais le médecin qui joue le rôle d'« exorciste ». La mise en scène du médecin comme instance légitime et capable de contrôler non seulement les drogues, mais aussi les drogués révèle l'intention de vouloir calmer l'espace public « possédé » par le « problème de la drogue ».

**Medical Exorcism**

*The Swiss media have devoted considerable space to discourse on illegal drugs. Analysis of newspapers, which have been actively engaged in the construction of this social problem, shows that the decision to test a medically controlled drug distribution scheme resulted in a shift away from a criminal to a more medical approach. Now that doctors play the leading role of “the exorcist”, the police have a minimised role. Evidently this picture of the physician with the ability and the legitimate authority to control drugs and drug addicts, is intended to calm a public sphere “obsessed” by the “drug problem”.*

**Annick ZAPPALÀ, *La médecine médiatisée : entre la médicalisation du social et la socialisation de la science***

Le discours sur la science dans les médias, dépasse le processus de vulgarisation scientifique dans le sens où il met en relation des objets de la réalité scientifique et sociale, des acteurs et des événements au sein de l'espace public. Au-delà de son rôle d'information, la presse agit en mettant en débat une configuration d'éléments interdépendants qui émanent d'enchevêtrements entre problèmes d'ordre scientifique et problèmes de société. L'exemple de la médecine comme domaine générique de diffusion scientifique dans la presse nous permet de distinguer les représentations d'acteurs — les médecins — et celles de la science médicale ainsi que leur confrontation qui implique des stratégies et des attitudes médiatiques très divergentes : renforcement de la médicalisation, d'une part, et distanciation critique face à la science médicale, d'autre part. Ces clichés auront tendance à se brouiller dans le discours sur la politique de santé où interviennent encore d'autres enjeux et où l'implication médiatique est encore plus effective.

### **Mediatized Medicine: Between the Medicalisation of the Social and the Socialisation of Science**

*Media discourse on science is more than scientific popularisation, in the sense that it relates subjects of scientific and social reality, actors and events within the public sphere. Beyond its role to inform, the task of the press is to focus debate on a configuration of interdependent elements selected from an entanglement of scientific and social problems. Medicine, considered as a generic domain of scientific press communication, serves as our example to investigate representations of actors (physicians) and medical science, and the very different media strategies and attitudes adopted, which either accentuate medicalisation or maintain a critical distance with regard to medical science. These clichés tend to blur in discourse on public health policies since other matters are also at stake, and here media involvement is more effective.*

### **Éric DACHEUX, Greenpeace : entre médias, espace public et marché, quelle logique communicationnelle ?**

Comment une organisation non gouvernementale défendant des idées écologistes peut-elle faire entendre sa voix dans l'espace public et assurer son indépendance financière ? À ce double problème, Greenpeace, première ONG écologiste du monde, apporte une seule réponse : la « communication marketing ». Or, notre analyse montre que celle-ci n'est pas un remède miracle qui permet d'atteindre ces deux objectifs dans tous les cas. Au contraire, en empêchant la distinction entre espace public, espace médiatique et marché, la « communication marketing » s'avère être un dangereux poison.

### **Greenpeace: Between the Media, the Public Sphere and the Market, the Choice of Communicational Logic**

*How can a non-governmental organisation defending ecological ideas make itself heard in the public sphere and yet retain financial independence? Greenpeace, the world's foremost ecological NGO, responds to this dual problem with the one reply: "communication marketing". But it is no miracle cure and analysis shows that the two objectives are not always achieved. In fact "communication marketing" turns out to be a dangerous poison, since it prevents distinctions between the public sphere, the media and the market.*

### **Yves LABERGE, Science, experts, technologie : analyse qualitative du discours de la publicité institutionnelle télévisée**

À partir de l'analyse du contenu de deux messages télévisés promouvant l'utilisation de l'énergie nucléaire, nous tenterons de mettre en évidence les stratégies de légitimation de la part des

tenants et défenseurs de cette approche. Ces messages de publicité institutionnelle utilisent le mode de la vulgarisation scientifique pour émettre des commentaires et des points de vue positifs et rassurants sur le nucléaire. Le choix de plusieurs types d'experts semble indispensable pour légitimer le recours à l'énergie nucléaire.

#### **Science, Experts, Technology: Qualitative Analysis of the Discourse of Institutionalised Television Publicity**

*Having analysed the content of two televised messages promoting the use of nuclear power, the author proceeds to identify the legitimating strategies employed by the champions and defenders of this approach. These institutional publicity messages use the method of scientific popularisation to advance affirmative and reassuring commentaries and points of view on the nuclear issue. To legitimate the use of nuclear energy, the choice of several distinctive expert figures seems to be indispensable.*

#### **Isabelle VEYRAT-MASSON, *L'Histoire télévisée entre culture et science***

L'Histoire télévisée est un objet complexe qui fait appel à des genres très différents se situant à la frontière de la science et de la culture. Lorsqu'une émission de télévision est écrite par Fernand Braudel, elle appartient en effet à une catégorie des sciences sociales, lorsqu'elle raconte les battements de cœur des reines de France, elle fait davantage référence à ce qu'on pourrait définir comme une culture populaire. Une interrogation plus large sur la nature de la télévision se dégage également de cette question d'historiographie.

#### **Televised History, between Culture and Science**

*Televised history is a complex subject due to very different styles of approach, on the borderline between science and culture. A television programme written by Fernand Braudel belongs in the category of the social sciences, whereas a programme relating the heart flutterings of the queens of France refers more to what one would call a popular culture. These considerations on the subject of historiography also raise broader questions concerning the nature of television.*

**Pierre MINET, *Le contrat de lecture dans les journaux télévisés belges : comparaison entre sciences et football***

Initialement conçu pour décrire le fonctionnement du dispositif d'énonciation mis en place dans la presse écrite, la notion de contrat de lecture peut aussi être appliquée aux journaux télévisés. En comparant des séquences scientifiques et des séquences sur le football provenant de deux chaînes concurrentes, on s'aperçoit que, si des différences sensibles se marquent au niveau du contrat de lecture entre deux reportages scientifiques, il n'en va pas de même avec le football. Il semble bien que dans la rubrique sportive, on se trouve en présence d'une logique de genre plutôt que d'une logique de différenciation claire.

**The Reading Agreement Applied to Television News Programmes**

*The reading agreement concept was devised in order to describe the enunciative system in use in the written press, but it can also be applied to television news. In comparing sequences from scientific programmes and football programmes shown on two competitor chains, we see that although there are marked differences on the level of the reading agreement between two scientific reports, this is not the case with football. Where sport is concerned, it seems that a logic of genre prevails over the logic of clear differentiation.*